



Interview 4: Hashiru Rabiyyu, Mai Aikin Laka

Mai aikin Laka (MAL): Yauwa. Na hwarko dai ni, ka gane? Wajen shekarun ne hwa na mance, gaskiya.

Int: To.

MAL: E. Amman ni ainahina an haihe ni ne a Tarni. Tarni, Maradi. Kuma wannan aikin ma ni na yi gadonshi ne. Sai in ce na yi gadonshi ne. Tun da kakana guda sun taɓa kawo shi nan tun kahin a samu indefandansi. Sannan ma ko hanya mota babu. Tangaraho suka biyo da shi da matasshi. Aka kirasu suka zo nan. Suka yi wannan aikin su ma. To kuma ana nan ana nan Allah da iko nai, ni ma sai ta kawo gareni. Asambule sai ta buƙace ni. Na zo.

Another Male Voice: Ai ya ga idanuna sun yi ja

MAL: En 63 [French = *cikin shekara 1963*]. Ka gane?

Int: Mm.

MAL: E. Aka kawo ni nan, muna... muna aiki. Yauwa.

Int: Kuna koyo sannu sannu?

MAL: Abin da ake a gidanku. Tana yiwa sai ya zame make dole ne ka yi shi kai ma. Iye! Yauwa, ai shi ne.

Int: Mm.

MAL: E. Akwai yara masu koyo. To kuma wasu sai sun hwara sai su bari. Ka gane? ka san yaran zamani.. ihehehehe... sai su ga jikinsu ya baci.

Int: E.

MAL: So suke su tsuke gindi su yi tankiyo a ba su bik suna rubuce-rubuce. Ihehehehe...! Yauwa ai shi ne. To mu ko wannan aikin mutanen dâ ne dole ... kama dai noma ne kùwa.

Int: E.

MAL: Wala. Ka gane ko? Kama dai noma ne. Manomi ai dole jikinshi sai ya baci sai ya yi tsira. Mm. Kayan da muke aiki da su su ne. Ka ga wannan duk kayan aikin ne.

Int: Tô.

MAL: Wannan makubli, makubli muke ce mishi wannan. Wadannan duk makubli ne, ga su nan hawan hawa.

Int: Mhm.

MAL: E. Ka gane? Wannan ma ni ko da na tasa na isko shi wurin kakana.

Int: Mhm.

MAL: Da su yake aiki. (Voice of another male from distance: Gaishe ka !)

Int: Mm.

MAL: Yauwa. Wadannan su ne na sa aka yi mini daga baya.

Int: Mm.

MAL: E. Ka ji. Amma yawancinsu wa'ansu ni ma na isko su na wurin kakana.

Int: Mm.

MAL: Yauwa. Mhm. E to kayan aikin hwa suna da ... suna da yawa. Ihehe!

Int: E.

MAL: Nā cè suna da yawa kowane aikinshi ya zo dole sai an nemo shi. Wadannan ka gan su duk kayan aiki ne.

Int: Mhm.

MAL: Kama in wannan ya yi ya yi dauda sai a sa a sarkahe.

Int: Mhm.

MAL: Yauwa. Wancan kuma, mu gani, e. To su kuma wannan ga shi hawan hawa ne. Ka gani in ana son babba, babban abu ga wannan ake haudawa. In kuma karaminshi ne ko kuma da wannan, in kuma karaminshi ne ha yanzu da wannanneya, kuma ha ta ha ta zo ga wannan karaminsu. E. To haka ne. Wannan hwata da ita muke sassahewa. Sai ya yi sulbi.

Int: Mhm.

MAL: Ya yi kyau. Yana da garjenshi sai ya yi sulbi. Yauwa. Mhm. To wannan, duk dai, duk dai kayan aikin ne. Wannan dutsen da kake gani duk dai kayan aikin ne.

Int ; E.

MAL: Da su, in mun aza lakai kama haka da su muke bubbùgāw□. Bayan mun yi da wannan kuma sai mu sa wannan. Wannan ya sa ya yi lis kùwâ. Mhm. Yauwa. (**Voice of another male:** Ina mai saye?) Bayan mun sa (**Another male voice:** Ina mai saye?) gargarin nan, abin nan, bayan mun sa shi in mun sa ruwa mun sa shi sai mu shahwa, to daga baya sai mu riƙa gogawa da wannan haka. Sai su yi walkiya.

Int: E.

MAL: Su yi sulbi suna walkiya. E. Sai mu dāuka mu tai can wurin gashi. In sun gasu dīn nan kuma za mu kawo su nan da jajayen da babbaƙun. Wānda ya ka..., wāndà ya yi kowa in ya zo ga na shi.

Int: Mm.

MAL: Kuma ba komandin ba ne ba, mu aje su nan dai wanda ya gani yana so yana saye.

Int: Mm.

MAL: E. Haka ne. E to laka nan kama kishi biyu ne zuwa uku wuri inda ake samo mumu ita. Inda ka san Bubon.

Int: Bubon?

MAL: E. A can ma akwai laka mai kyau kau. To kuma nan saga ma nan ma akwai laka mai kyau. Wani lokaci mu muke zuwa. Wani lokaci ana kawo mumu. Wani lokaci mu aika yaranmu su kawo ta. Ka gane ko? Kwarai ko iri-iri ce.

Int: Iri iri ce ko?

MAL: E. Wu, iri-iri ce. Wurinta dabam ne wadda take yi mumu aikin ga.

Int: Mm.

MAL: E. To wānnan jai da kake nuhi, jan gargari ne muke unhwani da shi. E. Kama ja kasan nan haka. Ita ce muke damawa mu shahwa. A wurin bishap biyu ne. In muna son ja sai mu sa wannan hodat. In muna son baƙi mu sa wannan kurum. E haka ne. Don wani in ya yi komandi, ja yake so. Wani kuma a'a ba ja ba yake so, baƙi yake so. To. Shi baƙin a can cikin wuta ake so ya... a can suke hitowa babbaƙu. Akwai yadda muke suna hitowa babbaƙu. Ha ma jajayen kama haka akwai yadda muke suna hitowa jajayensu.

Int: Mm.

MAL: Yauwa. Kwarai ko. A yi wani abu ke nan ko? Wannan, wannan, wannan toka ce.

Int: Toka?

MAL: E. *La cendre* don ka ya liƙe. Mm. Ka ga haka ba ya liƙewa ke nan

Int: E.

MAL: In muka aza haka. Ka gane ko? Yauwa ka ga yadda abun yake.

Int: Mm.

MAL: Yauwa, ka gani ko?

Int: Mhm.

MAL: To sai ya sha iska ya dan tsane kaɗan

Int: Mm.

MAL: Kuma sai a gyara shi. E. Mhm. E to kayan ana bukatassu kwarai ko. Ba ma nan garin kawai ba. Ha kasashen waje ma. Ka gane? Ana bukatassu. In ni tuna akwai wata baturiya yau shekara hiye da ashirin ita ta kirkiro wannan lamp kin nan mai huda huda nan. Yauwa. To ita ta zo ta kawo modal kin. E. *Dessin* ne ta yo, ta ce ko ina iya in yi shi? Ni ce 'e ina iya in yi shi.' To wannan an daɗe ana yinshi. Kuma na daɗe ina cin unhwani. (Another male voice: Yaya al'amarin ...) E. Ka ji. Kuma ha aka sa cikin katalog. E. Haka ne. Wannan gaskiya ne. Abun, juyawa ne yake yi.

Int: Mm.

MAL: Juyawa ne yake yi. Wannan aiki na hwarko, wata rana ba shi ba ne ba.

Int: Mm.

MAL: E abun juyawa ne yake yi. E. Kwarai ko.

Int: Wannan gaskiya ne.

MAL: Wata kasa suna yi. Wata kasa kuma maza ke yi.

Int: Mm.

MAL: Wata kasa mata suke yi. Wata kasa maza suke yi. Wata kasa su ma abun ba haka nan ne ba, mata suke yi.

Int: A wajenku ana samun mata masu yi?

MAL: E. Kwarai ko. A wajenmu ko ake samun mata masu yinsu. Mu a wajenmu da mata da maza duk ana yi yara da manya. Kowane da ab...

Int: Babu bambanci ke nan.

MAL: A babu, babu. Kowane da abun da yake yi. E. Kowane ga modal kin da yake. Kowane tashi take take. Kwarai ko. Wannan ina iya yinin maida shi asusu.

Int: To.

MAL: Ina iya in maida shi tukunya karama kama (Another male voice: To ni zan tahiya. Female Voice: To) wannan. Yauwa.

Int: Mm.

MAL: Ka gane ko?

Int: E.

MAL: Kwarai ko.Wato, wannan musali kama asusu ne.

Int: Asusu?

MAL: E.

Int: Mm.

MAL: Banki, Banki ta gida ba ! Ihehehe ! Ka yi hakuri kana sanyawa kaɗan kaɗan. Yauwa. To in ya cika ko kuma bai cika ba, radda ka bukaci abunka sai ka hwashe.

Int: Sai ka hwashe.

MAL: E.

Int: Abu dai ... In anka hwashe kuma sai an sayi sabo!

MAL: Dole. Ihihihhi. Da ma mu haka muke so

Int: Inda ma yana unfani hal a gaba!

MAL: Da ma mu haka muke so. To ka ga dole sai mutûm ya dawo.

Int: E.

MAL: Tun da ya ji dadinshi ya san ranashi. In ya ji dadi sai ya dawo ke nan.

Int: E.

MAL: E. To haka ne.

Int: Yanzu â dâuki lokaci nawa kan ya bushe?

MAL: E. To, kan ya bushe yana iya ya dâuki kama, in an sa shi rana, kama awa daya.

Int: Mm.

MAL. E.

Int: Mm.

MAL: Kwarai ko. Ka ga dai wannan, kama talle ne inda ka san talle.

Int: Mm.

MAL: Ga ya nan ja mai maruhin nan. E. Talle ne. Mu talle muke ce mishu. Yauwa. To, sai kuma wancan. Wani kasko ga ya can. Baƙin nan.

Int: Mm.

MAL: Muna ce mishu kaskon ...wane ne, na cin abinci ne.

Int: To.

MAL: Yauwa. To sai wani dogo ga ya can, mai dogon wuyan nan. Shi ruwa... ruwa ake sawa cikinshi (Female Voice: Ya kare. Ya kare...). Manomi yana dâuka ruwa sai su yi sanyi kama galas. To wânnan kuma, wânnan kama, kama hutila ne. E. Kama hutila ne wânnan. Shi wancan baƙi baƙin nan mai hwadi,

Int: Mm.

MAL: Abinci suke ci cikinshi. Ka gane?

Int: Mhm.

MAL: Shi kuma wânnan jan nan, miya miya ake yi. E. Ai ka ji. To sai ta komo ga wani kasko turaren wuta ga ya can mai huda hudan nan. Ga ya can gaba. E to wannan ma, shi ma, shi ma na, yauwa. To duk dai na turaren wuta ne. E. Ina zaton ka gane.

Int: E.

MAL: Ka gane turaren wuta, ko?

Int: Oo.

MAL: Yauwa. Wanda ake na gargajiyan nan. Mm.

Int: To hal yanzu ana anfani da su?

MAL: E. Kwarai ko. Ha gobe. Ha gobe. Tun da in mun yi shi ana ta saye. Ke nan ana unfani da su. E.

Mhm. Kwarai ko.